

TEILNAHMEBEDINGUNGEN, ANMELDUNG | ELIGIBILITY, REGISTRATION

Am Wettbewerb Beethoven in seiner Zeit können Musiker aller Nationen sowie Staatenlose teilnehmen, die zum Zeitpunkt des Wettbewerbs zwischen 18 und 35 Jahre alt sind.

Anmeldungen erfolgen online ab 15. November 2019.

Anmeldeschluss: 15. Mai 2020, 24:00 Uhr.

Aus den vollständig eingegangenen Anmeldungen werden vom Künstlerischen Beirat 18 Teilnehmerinnen und Teilnehmer ausgewählt, die zur ersten Runde eingeladen werden. Die Benachrichtigung der zugelassenen Teilnehmer/innen erfolgt bis 15. Juni 2020.

Stand: Mai 2019, Änderungen vorbehalten.

Ausführliche Informationen: beethoven.siegburg.de

The Competition „Beethoven in its time“ is open to musicians of all nationalities and stateless persons aged between 18 and 35 at the time of the competition.

Registrations will be online from 15.11.2019 onwards.

Deadline: 15.05.2020, 24:00.

18 participants will be selected by the Artistic Advisory Board, who will be invited to the first round. The notification of the admitted participants takes place until 15.06.2020.

Status: May 2019, subject to change.

for further details please visit beethoven.siegburg.de

REPertoire ## REPertoire

Ludwig van Beethoven

Zeitgenossen aus Bonn: Ferdinand Ries, Johann Gottlob Neefe (Lehrer Beethovens), Anton Reicha, Anton und Bernhard Romberg (Kollegen Beethovens in der Bonner Hofkapelle)

Zeitgenossen aus Wien: z.B. Johann Nepomuk Hummel, Joseph Woelfl, Carl Czerny, Ferdinand Ries, Ignaz Moscheles, Louis Spohr, Schubert, Kozeluch, Anton Reicha

Wiener Klassik: Haydn, Mozart

Carl Philipp Emanuel und Johann Christian Bach: als historische Vorbilder und Vorläufer der Wiener Klassiker

Es gibt **Pflichtstücke und Wahlrepertoirestücke** innerhalb dieses Rahmens. **Bonner Werke Beethovens** sind Bestandteil des Pflichtrepertoires.

Ausführliche Informationen: beethoven.siegburg.de

Ludwig van Beethoven

Contemporaries from Bonn: Ferdinand Ries, Johann Gottlob Neefe (Beethoven's teacher), Anton Reicha, Anton und Bernhard Romberg (Beethoven's colleagues in the Bonner Hofkapelle)

Contemporaries from Vienna: e.g. Johann Nepomuk Hummel, Joseph Woelfl, Carl Czerny, Ferdinand Ries, Ignaz Moscheles, Louis Spohr, Schubert, Kozeluch, Anton Reicha

Viennese classical period: Haydn, Mozart

Carl Philipp Emanuel und Johann Christian Bach: as historical role models and forerunners of Viennese classics

There are **compulsory pieces** and an **free to choose repertoire** within this framework. Beethoven's pieces composed in Bonn are part of the mandatory repertoire.

for further details please visit beethoven.siegburg.de

Ein Projekt im Rahmen von
**BTHVN
2020**

Gefördert durch:



Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen



FREUDE.
JOY.
JOIE.
BONN.

Rein-sieg-kreis

Weitere Förderer und Partner



FERDINAND RIES GESELLSCHAFT



Wiener Urtext Edition



VERANSTALTER / KONTAKT

Stadtbetriebe Siegburg AöR
- ein Kommunalunternehmen der **KREISSTADT SIEGBURG** -
Musikwerkstatt
53721 Siegburg

+49 2241 / 102-7112
beethoven@siegburg.de
beethoven.siegburg.de

Grafik/Layout: Sarah Linxweiler, Kreisstadt Siegburg

BTHVN 2020

INTERNATIONALER WETTBEWERB

BEETHOVEN ## IN SEINER ZEIT

HISTORISCHE AUFFÜHRUNGSPRAXIS
15. - 18. OKTOBER 2020

Schirmherr/Patron: Freiburger Barockorchester

INTERNATIONAL CHAMBER
MUSIC COMPETITION

BEETHOVEN ## IN HIS TIME

FOR HISTORICAL INSTRUMENTS
15TH - 18TH OCTOBER 2020

BESETZUNGEN | INSTRUMENTATIONS

Violine und Fortepiano
Violoncello und Fortepiano
Trio Violine, Violoncello und Fortepiano

THEMA TOPIC

Im Zentrum dieses neuen Wettbewerbes für historische Aufführungspraxis steht **das Werk Ludwig van Beethovens**, ergänzt durch Werke von **Komponisten aus seinem Bonner und Wiener Umfeld**.

At the center of this new competition for historical performance practice is **the work of Ludwig van Beethoven**, supplemented by works by **composers from his Bonn and Viennese surroundings**.

INSTRUMENTE | INSTRUMENTS

Zugelassen sind **historische Instrumente bzw. deren Nachbauten**. Zwei Fortepianos (5 Oktaven und 6 1/2 Oktaven) für die Wertungsspiele und sechs Fortepianos zur Vorbereitung der TeilnehmerInnen vor Ort sind vorhanden.

Approved are **historical instruments or their replicas**. Two fortepianos for the rating pieces (5 octaves and 6½ octaves) and six fortepianos for preparations are available to the participants.



ABLAUF | PROCEDURE

Veranstaltungsort / Venue: Stadtmuseum Sieburg, Markt 46, 53721 Sieburg, Germany

Dienstag 13.10.2020 & Mittwoch 14.10.2020, ganztägig

Eintreffen der TeilnehmerInnen, Auslosung der Auftrittsreihenfolge | Eröffnungskonzert | Saal- und Akustikproben für die TeilnehmerInnen, Übe- und Probemöglichkeiten

Donnerstag 15.10.2020, ganztägig

Runde 1: 18 Ensembles

Freitag 16.10.2020, ganztägig

Runde 2: 10 Ensembles

Samstag 17.10.2020, ganztägig

Runde 3: 5 Ensembles

Sonntag 18.10.2020, 11.00 Uhr

Preisträgerkonzert mit Urkunden- und Preisvergabe

Tuesday 13.10.2020 and Wednesday 14.10.2020, all day

Arrival of the participants, draw of the order of appearance | opening concert | Hall and acoustic rehearsals for the participants, ensemble rehearsals

Thursday 15.10.2020, all day

Round 1: 18 ensembles

Friday 16.10.2020, all day

Round 2: 10 ensembles

Saturday 17.10.2020, all day

Round 3: 5 ensembles

Sunday, 18.10.2020, 11:00 am

Award winner concert with certificate and award ceremony

registration open from 11/2019

PREISE PRIZES

Geldpreise

Ferdinand Ries Preis

insgesamt 30.000 €
1.000 € (gestiftet von der Ferdinand Ries-Gesellschaft e. V.), für die beste Interpretation eines Werkes von Ries Naxos International (Laureate series)

CD-Produktion

Sonderpreise, u.a.:

- **Beethoven-Haus Bonn** (Faksimile-Edition) für die beste Interpretation eines Werkes von Beethoven
- **Internationale Joseph Woelfl-Gesellschaft Wien** (300 €) für die beste Interpretation eines Werkes von Joseph Woelfl
- **Wiener Urtext Edition** (Notenausgaben)
- **Richard-Wagner-Verband Bonn** (Stipendium zum Besuch der Bayreuther Festspiele)

Konzertengagements (u.a. Beethovenfest 2021, Resonanzen 2021, Joseph-Woelfl-Gesellschaft Bonn e. V.)

Cash prizes

Ferdinand Ries Prize

total € 30,000
€ 1,000 (donated by the Ferdinand Ries Gesellschaft e.V.), for the best interpretation of a work by Ries Naxos International (Laureate series)

CD production

Special prizes, etc.:

- **Beethoven House Bonn** (Facsimile Edition) for the best interpretation of a piece by Beethoven
- **International Joseph Woelfl Society Vienna** (300 €) for the best interpretation of a piece by Joseph Woelfl
- **Wiener Urtext Edition** (sheet music)
- **Richard Wagner Association Bonn** (scholarship to visit the Bayreuth Festival) to a single participant

concert engagements (u.a. Beethovenfest 2021, Resonanzen 2021, Joseph-Woelfl Society Bonn e. V.)

JURY JURY

Die Jury ist eine Gesamtjury für alle teilnehmenden Ensembles. | The jury is a total jury for all participating ensembles.

- Kristian Bezuidenhout (ZA/AU)
- Stefan Gottfried (AT)
- Viola de Hoog (NL/D)
- Richard Lorber (D)
- Petra Mülleijans (D)
- Jacqueline Ross (GB)
- Marco Testori (I/AT)

AUSWAHL KOMMISSION | SELECTION COMMISSION

Künstlerische Leitung / Artistic Director:

Dr. Christian Ubbert

Künstlerischer Beirat / Artistic Advisory Council:

Irene Schwalb, Deutscher Musikrat (German Music Council)
Markus Bröhl, Künstleragentur artists and concerts
Prof. Harald Hoeren, Musikhochschule Frankfurt a. M. (Conservatoire Frankfurt a. M.)

